



Pintura de
Beldades de la
China Antigua



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

*Pintura de
Beldades de la*

China Antigua



ISBN 978-7-5085-1763-6



9 787508 517636 >

Precio: 146.00(RMB)

Pintura de Beldades de la China Antigua



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国历代仕女画：西班牙文 / 刘奉文著；（哥伦比亚）塞萨尔，高蓓译。—北京：五洲传播出版社，2009.12

ISBN 978-7-5085-1763-6

I. ①中… II. ①刘… ②高… III. ①仕女画—鉴赏—中国—西班牙文 IV. ①J212.05

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第225396号

中国历代仕女画

主 编：荆孝敏

撰 稿：刘奉文

图片编辑：蔡 程

装帧设计：仁 泉

翻 译：（哥伦比亚）塞萨尔，高蓓

责任编辑：郑 磊

设计承制：北京紫航文化艺术有限公司

印 刷：北京盛天行健印刷有限公司

出版发行：五洲传播出版社

地址：北京市海淀区北小马厂6号华天大厦 邮编：100038

发行电话：010-58891281 网址：www.cicc.org.cn

开本：210×210 1/20

2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5085-1763-6

定价：146.00元

Contenido

Pintura de Beldades de la Dinastía Tang

16	Damas de la corte adornando su cabello con flores (Parcial)	Zhou Fang
17	Damas de la corte adornando su cabello con flores (Parcial)	Zhou Fang
18	Damas jugando Doble-Seis	Zhou Fang
19	Retrato de una bailarina	Anónimo
20	Damas de la corte divirtiéndose	Anónimo
22	Retrato de una criada (Fragmento)	Anónimo
23	El emperador Taizong recibiendo a enviados tibetanos en un palanquín (Parcial)	Yan Liben

Pintura de Beldades de las Cinco Dinastías y las Dinastías Song del Norte y del Sur

26	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
27	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
28	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
29	Rollo de recopilación de libros en Qi del Norte (Parcial)	Anónimo

30	Desprendiendo ramas de ciruelo	Wang Ai
31	Una dama de la corte frente al tocador	Su Hanchen
32	Un facsímil de "La duquesa del estado de Guo dando un paseo en primavera", de Zhang Xuan	Zhao Ji
34	Un facsímil de "Damas de la corte preparando seda recién tejida", de Zhang Xuan (Parcial)	Zhao Ji
36	Un facsímil de "Damas de la corte preparando seda recién tejida", de Zhang Xuan (Parcial)	Zhao Ji
37	Dos damas de la corte disfrutando del aire fresco	Anónimo
38	Preparando seda recién tejida (Parcial)	Mou Yi
39	Preparando seda recién tejida (Parcial)	Mou Yi
40	Preparando seda recién tejida (Parcial)	Mou Yi
41	Preparando seda recién tejida (Parcial)	Mou Yi
42	Piedad filial femenina (Parcial)	Zhao Gou

43	Piedad filial femenina (Parcial)	Zhao Gou
44	Piedad filial femenina (Parcial)	Zhao Gou
45	Piedad filial femenina (Parcial)	Zhao Gou
46	Pintura en abanico de maquillaje en la mañana	Wang Shen
47	Domesticando un loro	Anónimo

Pintura de Beldades de las Dinastías Yuan y Ming

50	Dama de la corte disfrutando del aire fresco	Anónimo
52	Hada madrina en una noche de luna	Anónimo
53	Flores de ciruelo y dama de la corte	Anónimo
54	El harén real de Han a comienzos de la primavera (Parcial)	Qiu Ying
56	El harén real de Han a comienzos de la primavera (Parcial)	Qiu Ying
57	El harén real de Han a comienzos de la primavera (Parcial)	Qiu Ying
58	El harén real de Han a comienzos de la primavera (Parcial)	Qiu Ying
60	El harén real de Han a comienzos de la primavera (Parcial)	Qiu Ying
62	Niños jugando	Qiu Ying
63	Chicas en un bosquecillo de bambú	Qiu Ying

64	Pintura de figuras	Qiu Ying
65	Una dama mirando distraídamente a la distancia	Qiu Ying
66	Cuatro bellezas	Tang Yin
67	Tao Gu presentando un poema <i>Ci</i> a la chica que canta	Tang Yin
68	Una de las "Pinturas Misceláneas"	Chen Hongshou
69	Dibujando flores de crisantemo	Chen Hongshou
70	Una réplica de "Hilando y Tejiendo", de la dinastía Song (Parcial)	Xia Hou
71	Una réplica de "Hilando y Tejiendo", de la dinastía Song (Parcial)	Xia Hou
72	Pintura de figura y paisaje	You Qiu
73	Recogiendo la luna en el agua	Anónimo
74	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
76	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
78	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
80	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
82	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
84	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin
86	Damas de la corte (Parcial)	Du Jin

Pintura de Beldades de la Dinastía Qing

90	Concubinas imperiales	Ding Guanpeng
91	Dama de la corte adornando su cabello con flores	Jin Tingbiao
92	La consorte del príncipe Yinzhen llevando una vida de recogimiento (I)	Anónimo
93	La consorte del príncipe Yinzhen llevando una vida de recogimiento (II)	Anónimo
94	La consorte del príncipe Yinzhen llevando una vida de recogimiento (III)	Anónimo
95	La consorte del príncipe Yinzhen llevando una vida de recogimiento (IV)	Anónimo
96	La consorte del príncipe Yinzhen llevando una vida de recogimiento (V)	Anónimo
97	Concubinas imperiales	Leng Mei
98	Chupeteando un pincel mientras compone un poema	Fan Xueyi
99	Yunhua admirando las flores	Lu Can y Xue Chou
100	Damas de la corte	Jiao Bingzhen
101	Damas de la corte	Jiao Bingzhen
102	Damas de la corte	Jiao Bingzhen
103	Damas de la corte	Jiao Bingzhen
104	Virtuosas emperatrices de dinastías pasadas	Jiao Bingzhen

- | | | |
|-----|--|---|
| 105 | Virtuosas emperatrices de dinastías pasadas | Jiao Bingzhen |
| 106 | Joven interpretando la <i>pipa</i> | Wang Li |
| 107 | Retrato de una dama de la corte sosteniendo un abanico | Ren Xiong |
| 108 | Jugando <i>Weiqi (Go)</i> | Yu Zhiding |
| 109 | Retrato de una doncella tejiendo | Fei Danxu |
| 110 | Retrato de una doncella | Hu Xigui |
| 111 | Retrato de una doncella | Hu Xigui |
| 112 | Retrato de una dama | Hu Xigui |
| 113 | Retrato de una dama | Hu Xigui |
| 114 | Retrato de una dama | Hu Xigui |
| 115 | Retrato de una dama | Hu Xigui |
| 116 | Edición de la corte imperial de "El harén real de Han a comienzos de la primavera" (Parcial) | Zhou Kun Zhang Weibang Ding Guanpeng Yao Wenhan |
| 117 | Edición de la corte imperial de "El harén real de Han a comienzos de la primavera" (Parcial) | Zhou Kun Zhang Weibang Ding Guanpeng Yao Wenhan |
| 118 | Edición de la corte imperial de "El harén real de Han a comienzos de la primavera" (Parcial) | Zhou Kun Zhang Weibang Ding Guanpeng Yao Wenhan |

- 119 Edición de la corte imperial de “El harén real de Han a comienzos de la primavera” (Parcial) Zhou Kun Zhang Weibang Ding Guanpeng Yao Wenhan
- 120 Chicas cantando y bailando Anónimo
- 122 Figuras Gai Qi
- 123 Figuras Gai Qi
- 124 Figuras Anónimo
- 125 Figuras Anónimo
- 126 Doce bellezas de Jinling Guo Zizhong
- 127 Retrato de una dama Anónimo
- 128 Xie An disfrutando de música relajante Huang Shanshou
- 129 Retrato de una dama Huang Shanshou
- 130 Retrato de una dama Lang Shining

132 Apéndice

Pintura de Beldades de la China Antigua



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS





Prefacio

La pintura tradicional china de mujeres bellas ya cuenta con una historia de más de 2.400 años, si se considera como la primera obra de ese género una ilustración sobre fina seda titulada “Figura humana, dragón y fénix”, la cual fue hallada en una tumba del estado de Chu, del periodo de los Estados Combatientes (475–221 a.C.), en Changsha, ciudad de la central provincia de Hunan. Otras muestras de este tipo fueron descubiertas en la “tumba No. 1” de la dinastía Han del Oeste (206 a.C.–25 d.C.) en Mawangdui, también en Changsha.

Durante la dinastía Jin del Este (317–420), el pintor Gu Kaizhi (345–406) fue reconocido por sus obras artísticas con mujeres como tema principal, entre ellas “Oda a la ninfa del río Luoshui” y “Admoniciones de la instructora a

las damas del palacio imperial”. Desde entonces, las mujeres empezaron a ocupar el primer plano en las pinturas de figuras humanas.

La pintura de bellezas llegó a su apogeo en la floreciente dinastía Tang (618–907), y continuó prosperando durante las Cinco Dinastías (907–960) y los Diez Estados (902–979), años que estuvieron marcados por las guerras. Los efímeros regímenes eran reemplazados con tal frecuencia que algunos emperadores, como Li Yu (también conocido como “Li, el Último Monarca”, – 937–978 –), de la dinastía Tang del Sur (937–975), uno de los Diez Estados, sintiéndose incapaces de planificar detalladamente sus días, se entregaban de tiempo completo a la pintura y la escritura para poder olvidarse temporalmente de los inminentes peligros

que los acechaban.

A pesar de no haber sido un gobernante exitoso, Zhao Ji (1082–1135), el emperador Huizong de la dinastía Song del Norte (960–1127), tenía un talento excepcional para la pintura. Gracias al apoyo de éste, y a su propia figuración, los pintores de las dinastías Song del Norte y del Sur (1127–1279) lograron considerables progresos en la pintura tradicional, por supuesto incluida la de beldades. Y las pinturas de damas bellas hechas por algunos de los sobrevivientes de Song durante la dinastía Yuan (1279–1368), establecida por los mongoles, se convirtieron en las más valiosas de la época.

Con una profunda influencia del movimiento de “retorno a lo antiguo”, a lo largo de la dinastía Ming (1368–1644)

fue elaborado un gran número de pinturas pseudo-clásicas de mujeres bellas, muchas de las cuales fueron obras de grandes dimensiones. Cabe destacar que, a diferencia de las mujeres opulentas de la dinastía Tang, todas las protagonistas de las pinturas Ming tienen una figura esbelta, lo que refleja un cambio en los estándares estéticos de aquel entonces.

Con la introducción de la técnica occidental, la pintura de corte imperial de la dinastía Qing (1644–1911) adquirió un aspecto totalmente nuevo. Las ilustraciones de bellezas, tomando la vida de las mujeres de la corte como su tema principal, terminaron convirtiéndose en un espejo de la época en la que vivieron. Estas obras no son sólo tesoros artísticos sino también valiosos materiales históricos.

Contenido

Pintura de Beldades de la Dinastía Tang

16	Damas de la corte adornando su cabello con flores (Parcial)	Zhou Fang
17	Damas de la corte adornando su cabello con flores (Parcial)	Zhou Fang
18	Damas jugando Doble-Seis	Zhou Fang
19	Retrato de una bailarina	Anónimo
20	Damas de la corte divirtiéndose	Anónimo
22	Retrato de una criada (Fragmento)	Anónimo
23	El emperador Taizong recibiendo a enviados tibetanos en un palanquín (Parcial)	Yan Liben

Pintura de Beldades de las Cinco Dinastías y las Dinastías Song del Norte y del Sur

26	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
27	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
28	Han Xizai ofreciendo un banquete nocturno (Parcial)	Gu Hongzhong
29	Rollo de recopilación de libros en Qi del Norte (Parcial)	Anónimo